

Message de la Direction – Point sur la situation au 27 mars – 27/03/2020

(Scroll down for English)

Chers parents,

Nous espérons que cette courte pause aura permis à tout le monde de se ressourcer. Il nous importe de garder notre communauté unie et solidaire à l'heure où l'épidémie est mondiale et touche indifféremment les nations.

Les autorités municipales ne se sont toujours pas prononcées sur la réouverture des écoles à Shanghai. Nous avons été cependant informés que la décision nous serait communiquée 2 semaines au moins avant la date prévue de réouverture. Nous vous rappelons que ce sont les autorités des districts dont nous dépendons qui donneront le feu vert final. Enfin, depuis mardi, les décisions en ce qui concerne la lutte contre l'épidémie sont prises pour Shanghai au niveau local et non plus au niveau national (niveau de réponse 2).

En parallèle, le consulat général de France a publié sur son site les nouvelles mesures prises par les autorités chinoises concernant l'entrée sur le territoire. Nous vous invitons à en prendre connaissance: <https://cn.ambafrance.org/Circonscription-de-Shanghai-mesures-locales-prises-par-les>
Le lycée avait anticipé un durcissement de ces mesures et rappelé ses personnels il y a plusieurs semaines. Aujourd'hui plus de 90% d'entre eux ont pu rentrer à Shanghai. Nous préparons en équipe la meilleure reprise possible.

Dans l'intervalle, les équipes restent pleinement mobilisées pour assurer la continuité des services et des apprentissages. Dès lundi 30 mars, l'enseignement à distance reprendra et marquera le début du 3^{ème} trimestre. Nous tendons désormais à faire fonctionner l'école au plus près de la normale : les instances et comités se réunissent, aussi bien pour les sujets administratifs que pour les sujets pédagogiques et de vie scolaire.

La semaine prochaine sont prévus conseil d'administration, conseil de la vie lycéenne, conseils de classe à Yangpu et conseil pédagogique. Comme les élèves et les enseignants, nous travaillons grâce aux outils numériques avec les personnels qui ne peuvent être physiquement présents.

Nous sommes passés d'une gestion de crise à une gestion de la continuité et faisons au mieux pour que les élèves, notre priorité, demeurent concentrés sur leurs apprentissages.

Nous vous réitérons nos remerciements pour votre soutien et votre confiance.

Cordialement,

Anne-Sophie GOUIX David PECHOUX

Campus de Qingpu

350 Gaoguang Road, Qingpu District, Shanghai
上海市青浦区徐泾镇高光路 350 号
Tel: (86 21) 3976 0555

Campus de Yangpu

788 Jiang Wan Cheng Road, Yangpu District, Shanghai
上海市杨浦区江湾城路 788 号
Tel: (86 21) 6897 6589

Dear parents,

We hope you were able to take a break over the week. We feel it is important to keep our community united more than ever now that the epidemic has spread out and impacts so many nations.

The city's authorities have yet to announce a date for the schools' reopening in Shanghai. However, we were informed that we would know the date two weeks at least ahead.

We remind you the final say is to be given by the districts we depend on. Also, since Tuesday, decisions concerning the Municipality's response to the epidemic are made at a local level, not at a national level (response level 2).

In parallel, the PRC has taken new measures towards foreigners' entry in China. We invite you to read the French General Consulate website: <https://cn.ambafrance.org/Circonscription-de-Shanghai-mesures-locales-prises-par-les>

The school had anticipated the strengthening of the measures and called back the staff several weeks ago. As of today over 90% of them are in Shanghai. As a team, we prepare the best conditions possible for the reopening.

In the meantime, all teams remain fully committed to run the school whether it is the pedagogical side or the administration. As of Monday 30th March, the distance learning plan will resume and will mark the beginning of the 3rd term. We tend to run the school as normally as possible: meetings and school bodies are being held. Next week, a few of these are scheduled: board meeting, class conferences for Yangpu, senior school students council and pedagogical council. As for the students and teachers, we work remotely when some of us cannot join the meetings.

We are now beyond crisis management and do our best every day so that our students, our priority, stay focused during this difficult period.

We thank you again for your support, care and trust.

Yours sincerely,

Anne-Sophie GOUIX
Proviseur / *Principal*

David PECHOUX
Directeur Exécutif / *Executive Director*

Campus de Qingpu

350 Gaoguang Road, Qingpu District, Shanghai
上海市青浦区徐泾镇高光路 350 号
Tel: (86 21) 3976 0555

Campus de Yangpu

788 Jiang Wan Cheng Road, Yangpu District, Shanghai
上海市杨浦区江湾城路 788 号
Tel: (86 21) 6897 6589